

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 55 (1951)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ECOLE CANTONALE DE PORRENTRUY

*

L'Ecole cantonale comprend un
PROGYNASE ET UN GYMNASSE

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale; elle délivre aussi le diplôme commercial.

*

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

Diplôme de maturité

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français
pour les élèves de langue allemande

*L'année scolaire s'ouvre en avril
Pour tous renseignements s'adresser
au recteur*

L'Imprimerie des Coopératives Réunies

La Chaux-de-Fonds

Tél. 039/220 38, rue du Parc 105

Bureaux au 1er étage

*Exécute aux meilleures conditions
tous les travaux d'impression
pour commerçants, industriels, sociétés, etc.*

Emulateurs!

Procurez-vous le livre qui doit figurer dans votre
documentation jurassienne

Sommets et Rivières

Edition de l'Association pour le Développement de
La Chaux-de-Fonds (A. D. C.)

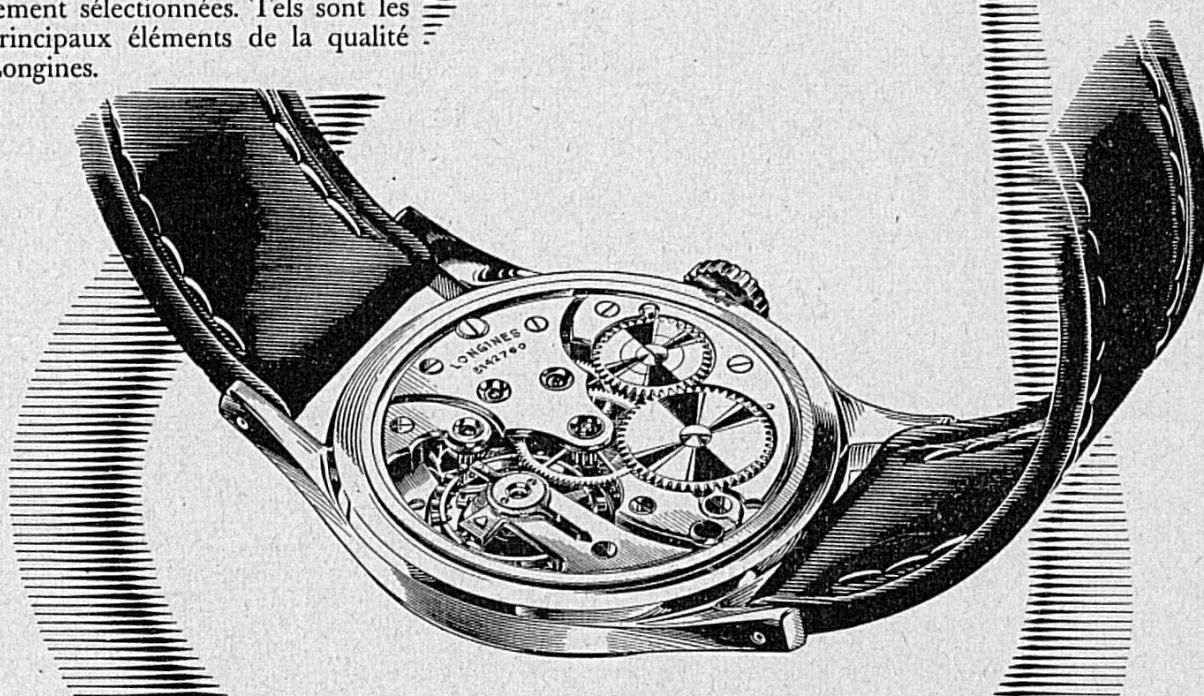
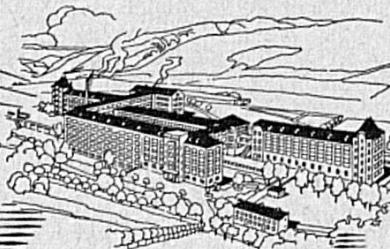
En vente dans toutes les librairies et auprès de l'éditeur



LONGINES SYMBOLE DU TEMPS PRÉCIS

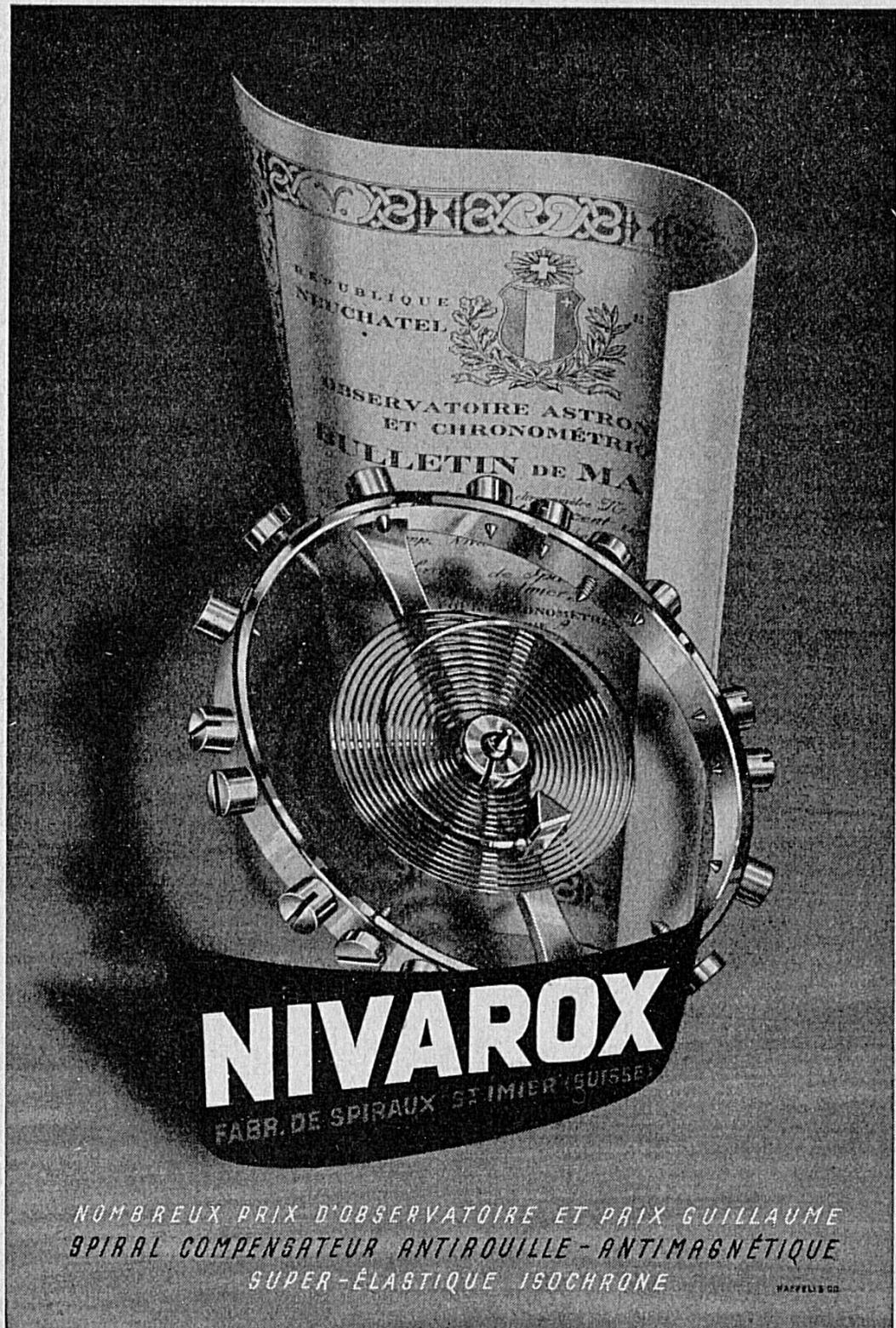
Qualité **LONGINES**

Dessin parfait, travail sans défaut, usinage impeccable de la moindre pièce, matières premières soigneusement sélectionnées. Tels sont les principaux éléments de la qualité Longines.



★★★ CECI EXPLIQUE POURQUOI LONGINES EST UN ★★★
SYMBOLE DE QUALITÉ





NOMBREUX PRIX D'OBSERVATOIRE ET PRIX GUILLAUME
SPIRAL COMPENSATEUR ANTIROUILLE - ANTIMAGNETIQUE
SUPER-ÉLASTIQUE ISOCHRON

HARVEY LTD CO

COOPÉRATIVES *Réunies*

DEFENDENT VOS INTÉRÊTS DE CONSOMMATEUR

65 magasins

dans les Montagnes neuchâteloises
et le Jura bernois

Siège social: La Chaux-de-Fonds, Serre 43

Un billet ...

Loterie Romande

Une chance ...

Un bienfait ...

Secrétariat cantonal: Faubourg du Lac 2, Neuchâtel
Chèques postaux IV 2002, téléphone (038) 5 48 20

MOERIS

Grands Prix



VETEMENTS

frey

CONFECTION

CONFECTION — MESURE
MESSIEURS ET ENFANTS
TAILLEUR ET MANTEAU
POUR DAMES SUR MESURE
UNIFORMES EN TOUS GENRES

LA CHAUX-DE-FONDS • LD. ROBERT 64

AU CHAT BOTTÉ

Léopold-Robert 33 - Tél. 25120

LA CHAUX-DE-FONDS

Chaussures

Très grand choix

NOMBREUSES EXCLUSIVITÉS:

Modèles bottier de luxe, Genève

Modèles italiens

Collection MARTIN pour dames et messieurs

Tous les prix

POUR TOUS VOS ACHATS



MARCHANDISES DE QUALITÉ

CALENDRIER

PHASES DE LUNE

REMONTAGE AUTOMATIQUE

Élégance
Précision
Bienfaire

Trois qualités distinctives
de la montre LEONIDAS

LEONIDAS

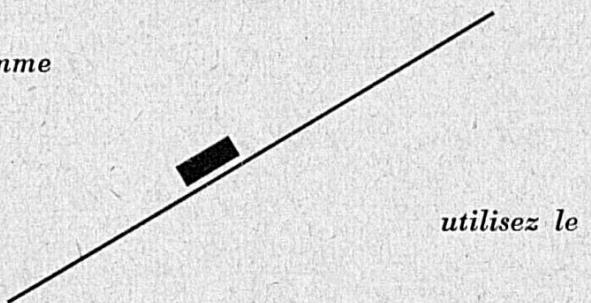
LEONIDAS WATCH FACTORY LTD. SAINT-IMIER (SUISSE)

CHRONOGRAPHES COMPTEURS MONTRES DE PRÉCISION - DEPUIS 1841

En vente chez les bons horlogers

POUR VOS EXCURSIONS A Mont-Soleil

*en été comme
en hiver*



utilisez le

CHEMIN DE FER FUNICULAIRE
Saint-Imier - Mont-Soleil

Prix réduits pour sociétés

IMPRIMERIE

Le Franc-Montagnard S.A.

Saignelégier . Le Noirmont

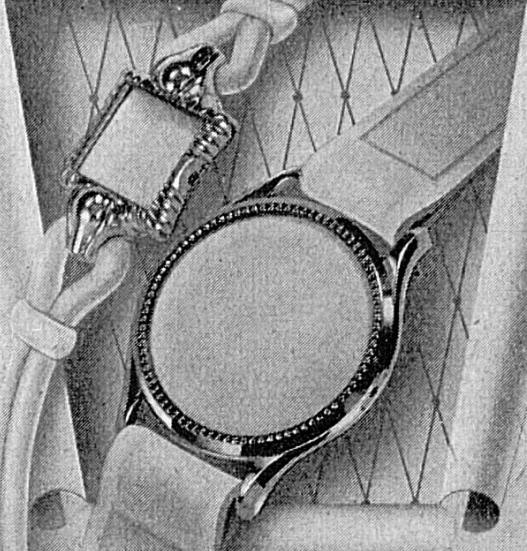


TOUS LES IMPRIMÉS
pour le commerce, pour l'industrie,
pour les communes, pour les sociétés



*Edition „LE FRANC-MONTAGNARD“
Journal tri-hebdomadaire, le seul organe de la région*

BOÎTES DE MONTRES

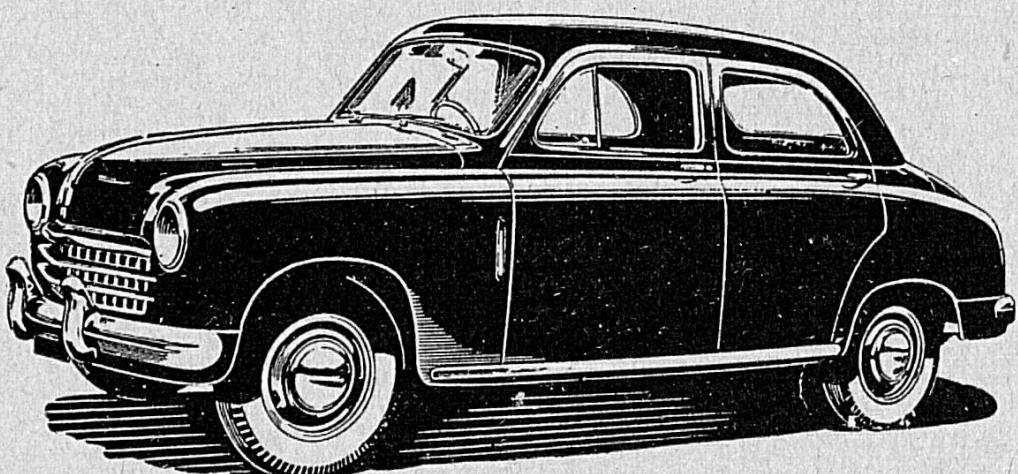


Mirval s.a.
SAIGNE LÉGIER

*Pour l'organisation
de votre bureau adressez-vous
à la maison spécialisée
depuis*

1 8 5 9

CHARLES KUHN & CIE - BIENNE



FIAT

SUCCÈS MONDIAL CONSTANT

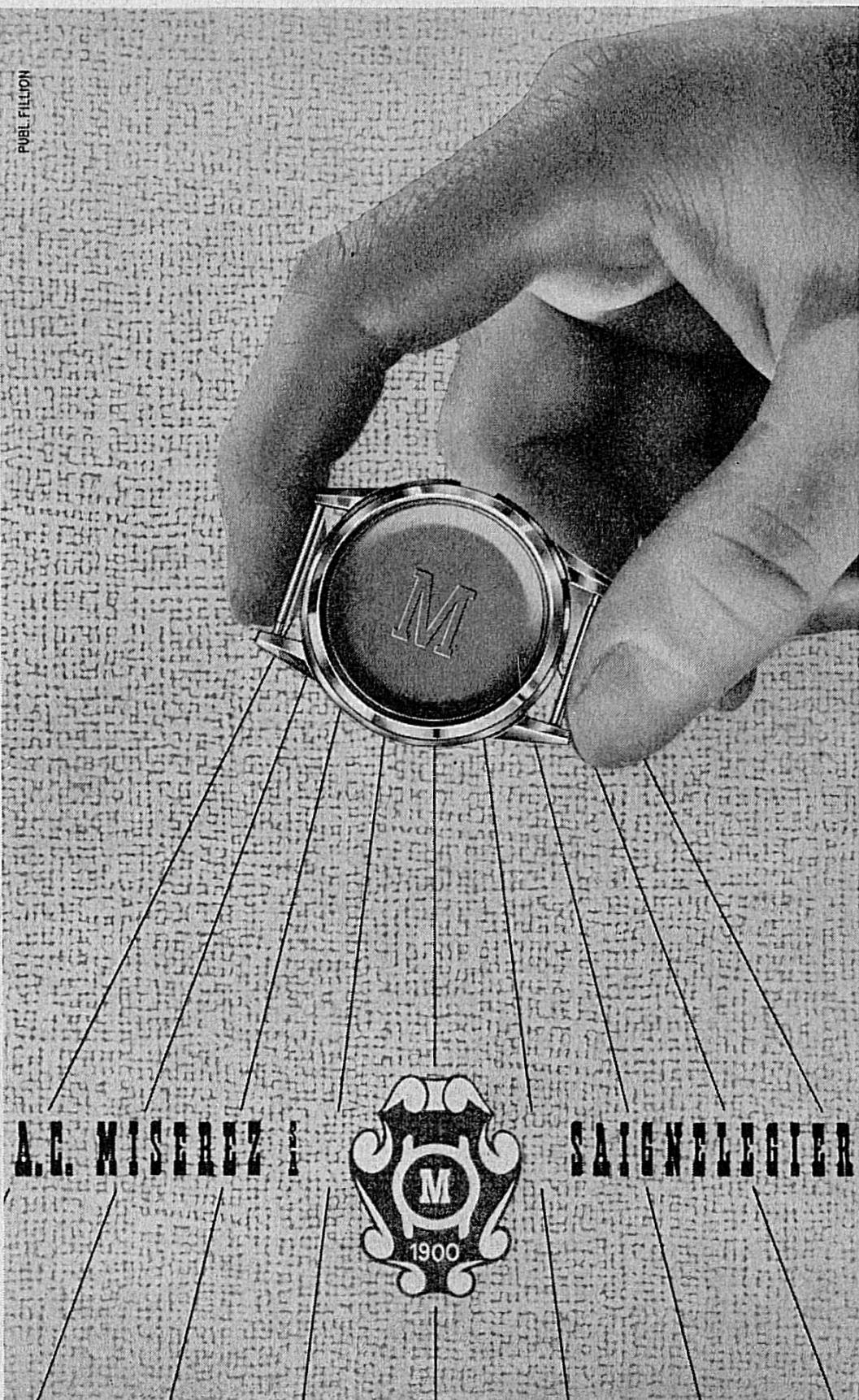
Pièces de rechange
Atelier de
réparations

S. A. **AUTO** G.
BETEGIPANNET

Vente
Echange
Garage

Bienna, 13, place de la Gare - Tél. (032) 23388

PUBL. FILATION



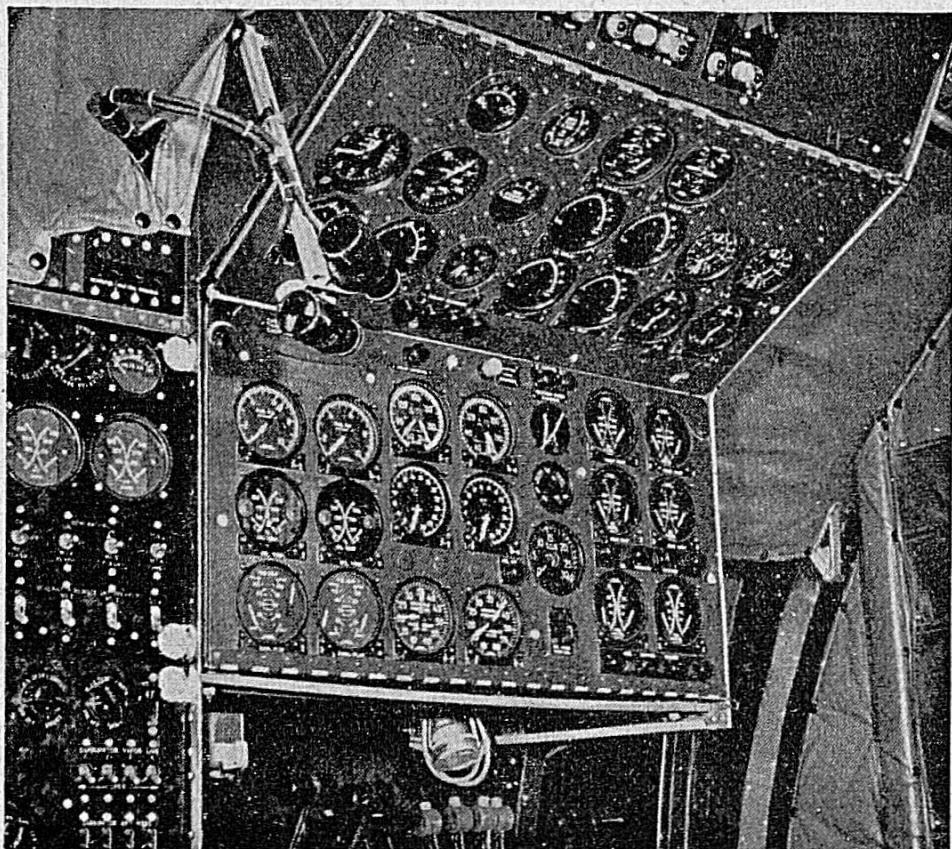
*Manufacture d'outillage de haute précision
pour l'horlogerie et tout laboratoire scientifique*

Bruxelles - Pinces - Mandrins - Tournevis, etc.

V^{ve} Th. Dumont Fils & C^{ie}

MONTIGNEZ (J. B.)

Téléphone (066) 7 56 40 Télégramme : Outilsdumont



*La sécurité aérienne exige un nombre impressionnant d'appareils de bord.
Aussi, dans ce domaine, comme dans la chronométrie, la biologie, la radio, etc.,
on utilise les*

OUTILS DUMONT

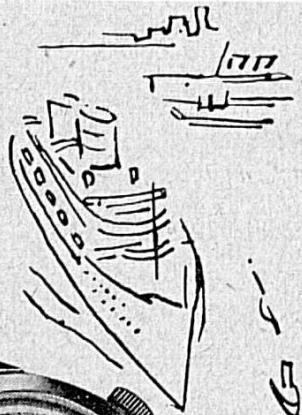
*Les avantages de leur précision et bienfacture témoignent jurement d'une
fidèle collaboration dans tous les domaines techniques.*

PIERCE

BIENNE - MOUTIER

FONDÉE EN 1883

Water-resistant



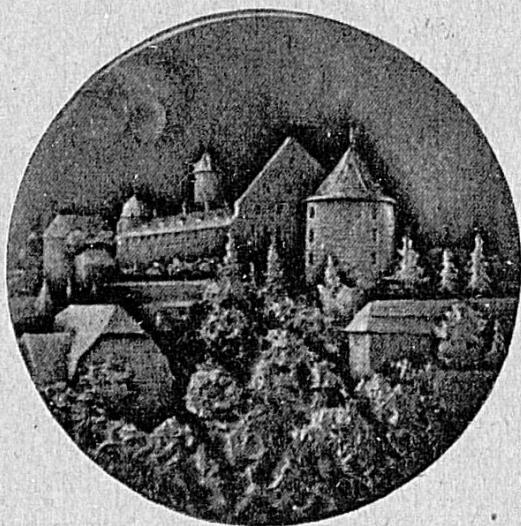
31/1201
10^{1/2} SC

Montres: Automatiques
Calendriers
Chronographes
Imperméables
Parashock
Secondes centres
Extraplates
etc.

CALENDAR
37/1156/2

En vente dans
tous les bons magasins
d'horlogerie



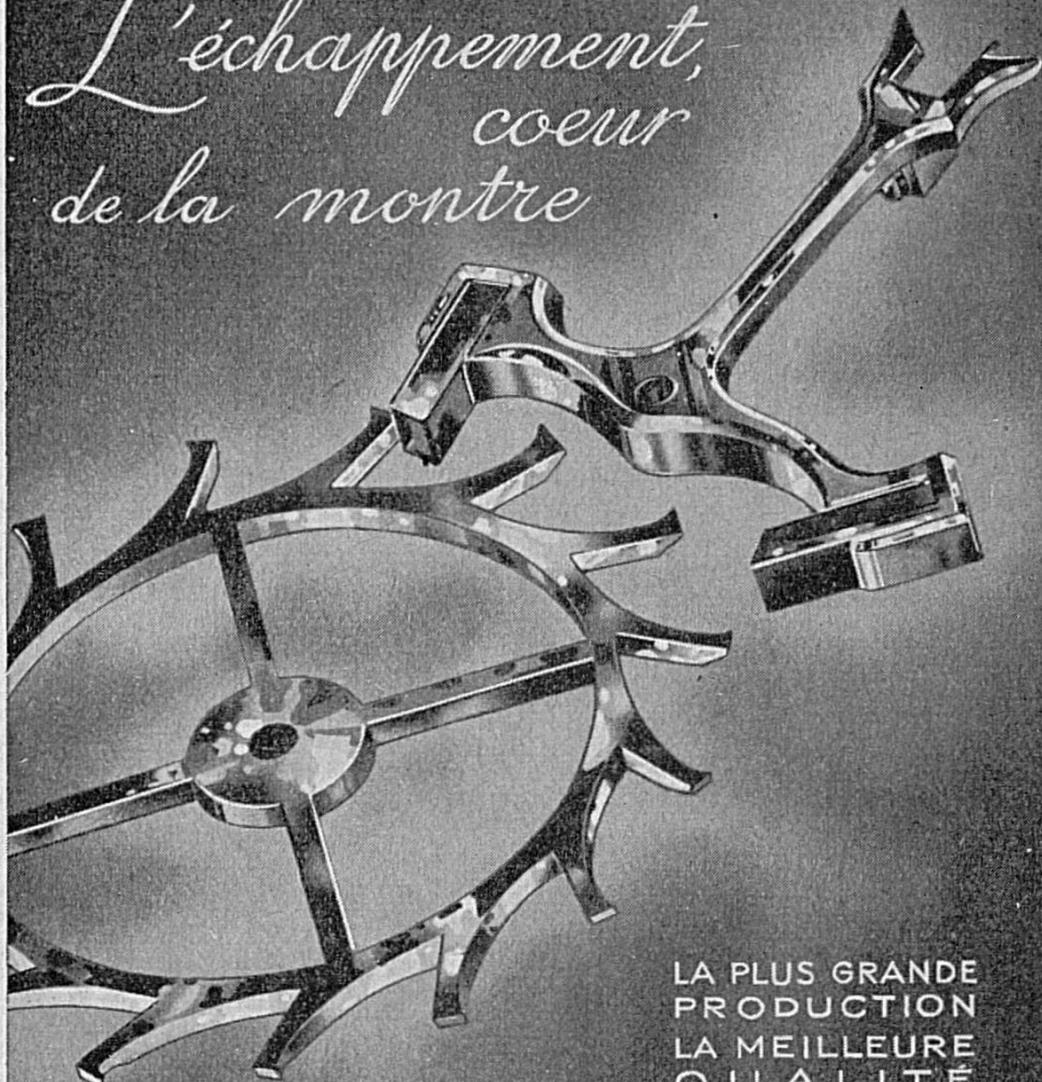


HUGUENIN

GRAVE ET FRAPPE LA
MÉDAILLE DEPUIS 1868

LE LOCLE

*L'échappement,
coeur
de la montre*



LA PLUS GRANDE
PRODUCTION
LA MEILLEURE
QUALITÉ

**LES FABRIQUES D'ASSORTIMENTS
RÉUNIES**
LE LOCLE



TAVANIT

**Panneau
plastique
en bois contreplaqué**

Fabrique de panneaux forts et bois croisé S.A., Tavannes

Pour tous vos imprimés une bonne adresse :

IMPRIMERIE H. KRAMER, TAVANNES
Téléphone (032) 9 23 07
Editeur du «Courrier de la Vallée de Tavannes»
46^{me} année — Journal tri-hebdomadaire

*Livres — Brochures — Livrets de fête — Programmes — Affiches
Travail soigné et de bon goût*



CYMA-Automatic se remonte par les gestes naturels du bras ou du poignet. C'est une montre de précision dont le mouvement 17 rubis est doublement protégé contre les chocs. Son mécanisme automatique fait l'objet de six brevets différents. Dans le monde entier, des millions de montres CYMA donnent chaque jour satisfaction. / dep. 156.—
CYMA - UNE DES MEILLEURES MONTRES SUISSES

IMPRIMERIE DU PROGRÈS

TRAMELAN

Tous les imprimés aux meilleures conditions

Journal tri-hebdomadaire paraissant à Tramelan (Publicité efficace)

Tous les articles de bureau - Papeterie

Téléphone (032) 9 30 40

Livraison rapide

PIERRES POUR L'HORLOGERIE

Jacques Perret

TRAMELAN

La pierre de qualité

TÉLÉPHONE (032) 9 30 56

Restaurant de la Place

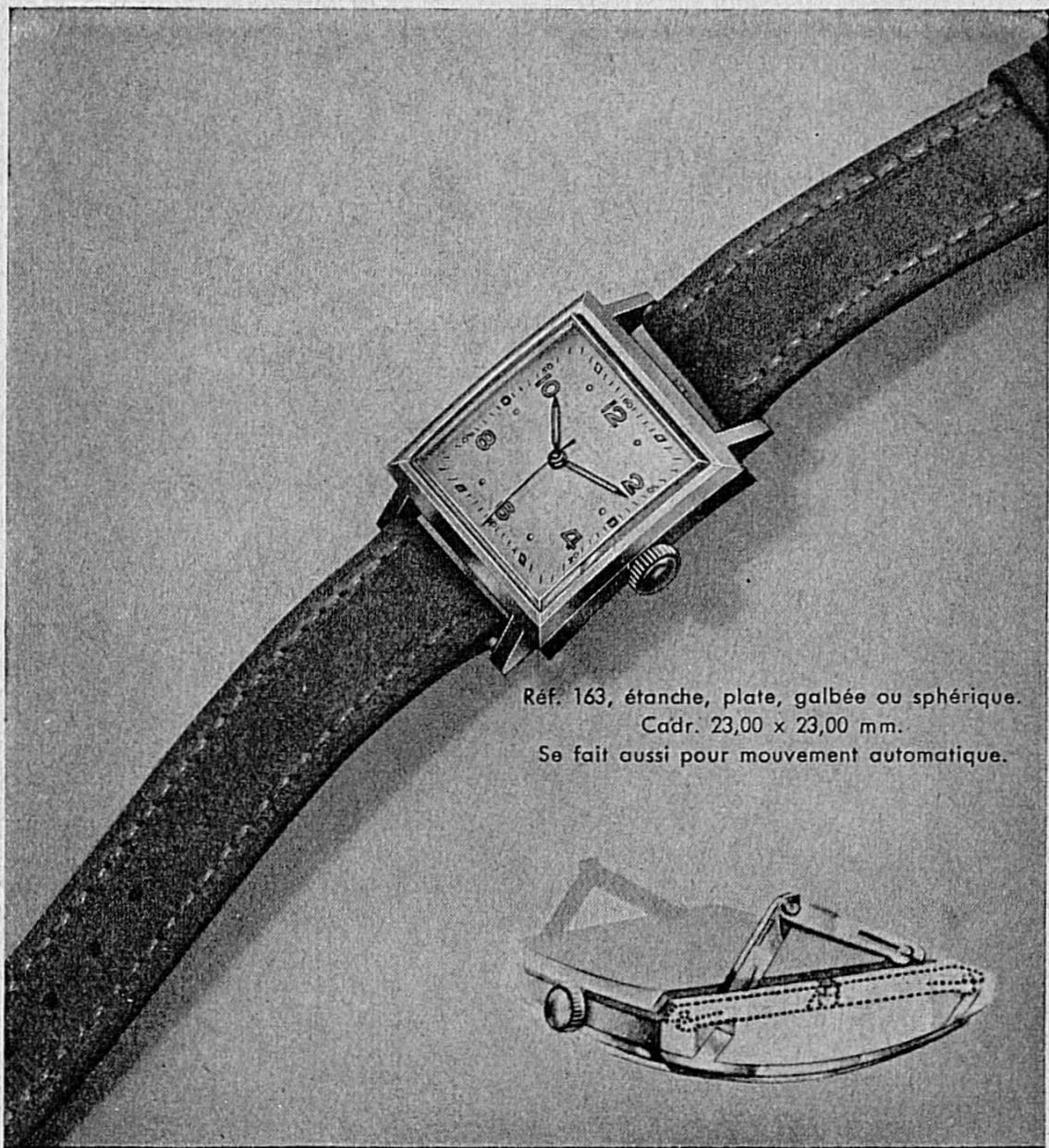
TRAMELAN

Restauration à toute heure

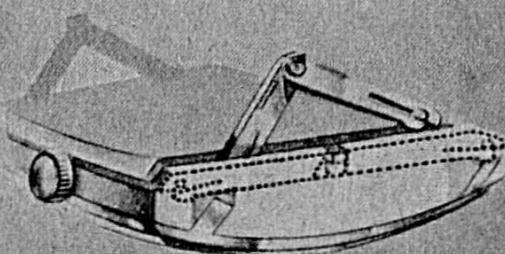
Cuisine soignée

Consommations de premier choix

Se recommande : I. Kessler-Racine



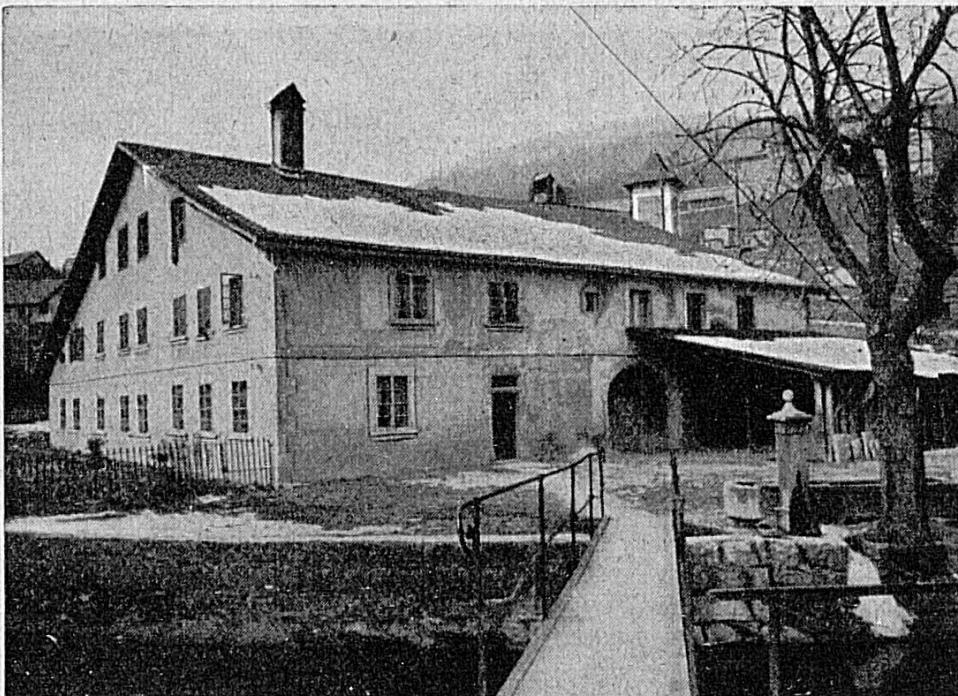
Réf. 163, étanche, plate, galbée ou sphérique.
Cadr. 23,00 x 23,00 mm.
Se fait aussi pour mouvement automatique.



FABRIQUE DE BOITES TRAMELAN S.A.

A VILLERET-SUISSE (J.B.)

DANS CE VIEUX COMPTOIR DATANT DE 1636



EST NÉE LA MANUFACTURE D'HORLOGERIE

RAYVILLE S.A.

SUCCESEURS DE

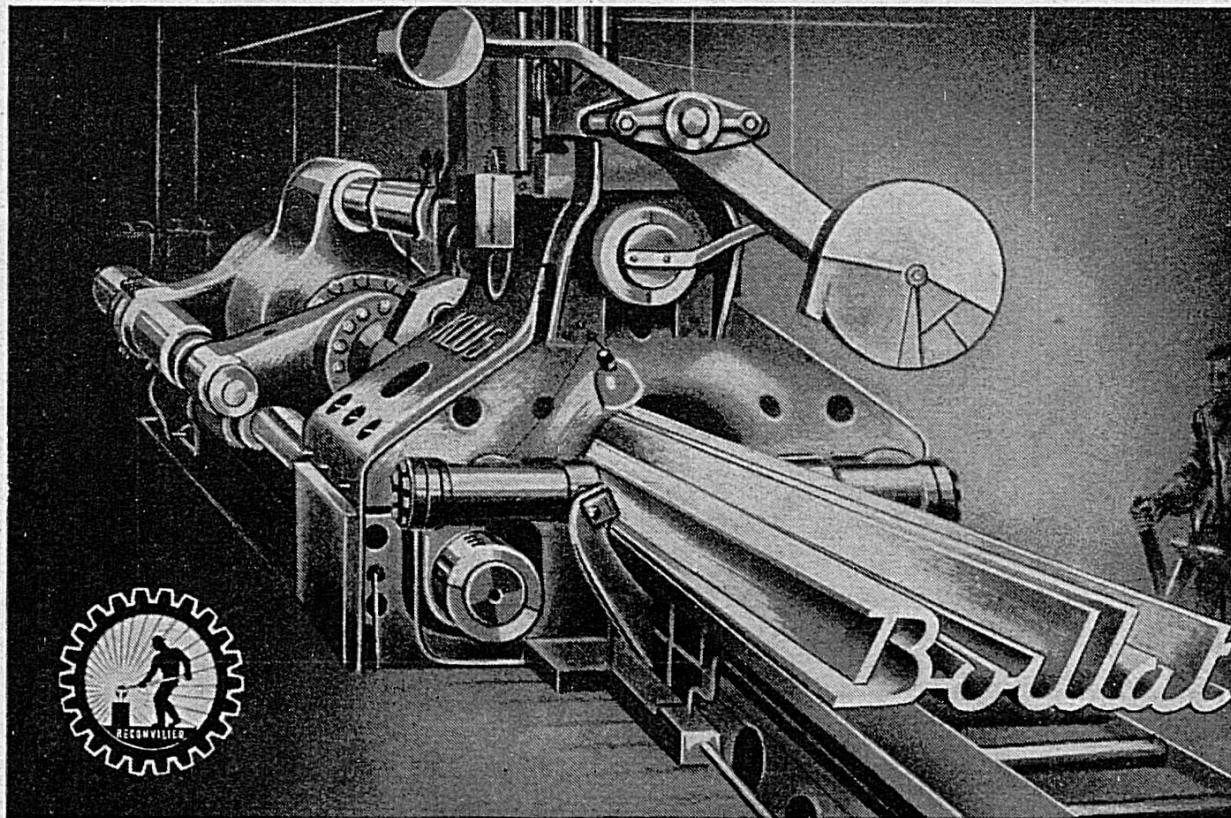
BLANCPAIN

DES SIÈCLES D'EXPÉRIENCE AU
SERVICE D'UNE QUALITÉ SOIGNÉE

SPÉCIALITÉ :

MONTRES ET MOUVEMENTS
PETITS CALIBRES ET CALIBRES AUTOMATIQUES

FONDERIE BOILLAT S. A. RECONVILIER



**Cuivre - Laiton
Maillechort
Bronze et tous alliages**

en planches, bandes, fils
et tringles ronds et profilés,
de toutes dimensions

pour Décolletage
Découpage
Emboutissage
Horlogerie
Compteurs
Profils de construction
et de décoration

AUTO-TRANSPORT T. S. P. G.

Bureau d'administration à Tramelan

Courses de sociétés

aux conditions les plus avantageuses

Transports de choses

Téléphone (032) 9 32 35

Société *La Bonne Presse*

PORRENTRUY

Téléphone (066) 6 10 13

Chèques postaux IVa 1204

livre rapidement et à de bonnes conditions

TOUS LES IMPRIMÉS

pour le commerce, l'administration et l'industrie

Editeur du Quotidien catholique

Le Pays

largement répandu dans les districts de Porrentruy, Delémont, Moutier, des Franches-Montagnes, de Courtelary, Biénné et dans le Laufonnais, ainsi qu'à Berne et dans le canton de Neuchâtel,

de l'Almanach catholique

du Jura

avec chronique jurassienne abondamment illustrée
et de

Jeunes Forces, mensuel de la Jeunesse Catholique
Agricole de la Suisse Romande

Objets d'art religieux - Ornements et orfèvrerie d'église
Papeterie et librairie

Sté Coopérative du Vêtement

La Chaux-de-Fonds

43, Daniel Jeanrichard · Téléphone 2 35 78

Magasin au 1er étage

Confection pour messieurs et enfants

Complets sport, ville et soirées

Le tailleur pour tous

Vêtements sur mesure

pour dames et messieurs

Grand échantillonnage à disposition

LA CITÉ DU LIVRE

Librairie Coopérative

LA CHAUX-DE-FONDS / LE LOCLE

GRANDS TEXTES ILLUSTRES

Daragnès — Dufy — Erni — Gus Bofa — Maillol
Steinlen — Maserel, etc.

ESTAMPES ORIGINALES

Jacquemin — Caillard — Rodin — Erni — Decaris
Planson — Brianchon, etc.

LITTÉRATURE GÉNÉRALE

Belles-Lettres — Philosophie — Art — Musique
Poésie — Histoire, etc.

Hôtel du Jura Porrentruy

Sa bonne cuisine

Ses spécialités

Ses vins fins

Se recommande: Famille Léon Joset Téléphone 6 17 48

Lithographie Frossard

S. à. r. l.

PORRENTUY

Offset - Imprimerie - Reliure

Cartonnage - Registres

Edition de brochures en tous genres

Impression de musique

Planches hors-texte en une ou plusieurs couleurs

Impression en relief

Téléphone 6 17 75

Chèques postaux IVa 251

Ville de Porrentruy

Ses écoles supérieures:

ÉCOLE CANTONALE

Progymnase - Gymnase - Section commerciale

ÉCOLE NORMALE DES INSTITUTEURS

ÉCOLE NORMALE DES MAITRESSES MÉNAGÈRES

ÉCOLE SECONDAIRE DES JEUNES FILLES

Section ménagère

Ses institutions pour la formation professionnelle:

ÉCOLE PROFESSIONNELLE POUR ARTISANS

ATELIERS D'APPRENTISSAGE POUR HORLOGERS

Visitez ses monuments historiques

Le Château et la Porte de France

Les bâtiments scolaires

L'Hôtel de Ville

L'Hôpital

La Préfecture (Hôtel de Gléresse)

L'ancien Hôtel des Halles

Les fontaines

L'Eglise Saint-Pierre

sans oublier

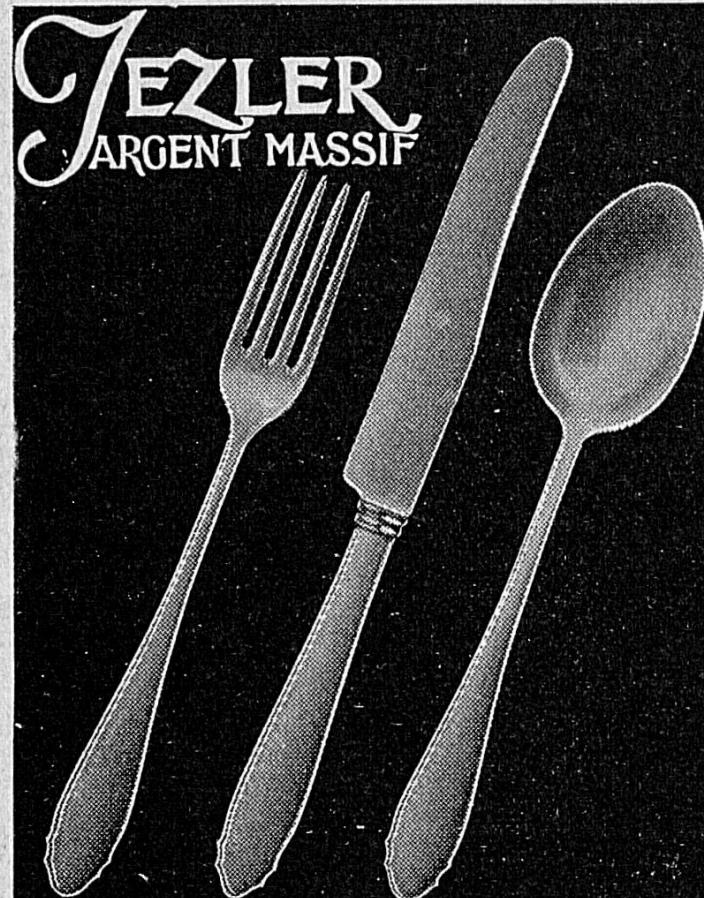
La bibliothèque et le musée de l'Ecole cantonale

Les collections géologiques

Le jardin botanique et le jardin alpestre

Le parc Bellevue

Parcourez les rues de la vieille ville, si caractéristiques
par leur perspective



P. Muller-Chenal

Porrentruy

Place de l'Hôtel de Ville

Téléphone 61512

Fabrique de boîtes

de montres

Matriçage à chaud

Spécialité
de boîtes étanches

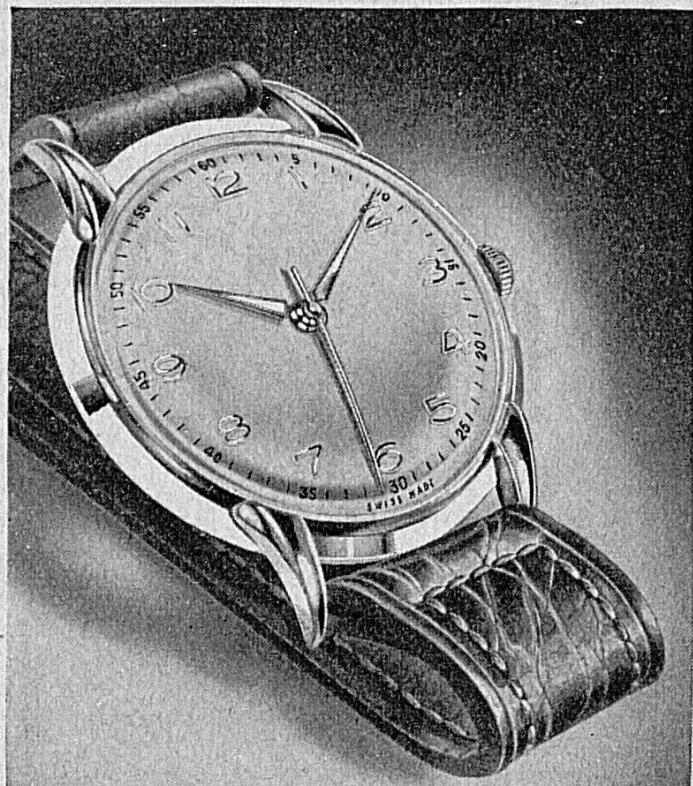
Arthur Prétat

& Fils

S à r.l.

PORRENTRUY

Quai de l'Allaine 4



LE JURA

102^e année · Le plus ancien des journaux jurassiens

ORGANE D'INTÉRÊT PUBLIC ET D'INFORMATIONS
paraissant à Porrentruy, les mardi, jeudi et samedi

Son supplément:

GALERIE JURASSIENNE

Portraits de personnalités ayant joué un rôle marquant
dans les affaires publiques ou illustré la petite patrie

UN SIÈCLE DE VIE JURASSIENNE

1850—1950 ouvrage de luxe (500 pages) richement illustré publié
à l'occasion du centenaire du journal „Le Jura“

Imprimerie

Travaux artistiques et de choix · Editions d'ouvrages · Labeurs
Exécution très rapide et très soignée de tous documents

Librairie

Tous les ouvrages littéraires et de sciences en magasin ou sur commande
Prix des maisons d'éditions · Fournitures scolaires et de bureaux

Articles de fantaisie · Maroquinerie
Objets de piété · Papiers peints · Stylos de toutes marques
Céramiques · Papiers en tous genres

L A M A I S O N D U L I V R E

Reliures pour bibliothèques privées, scolaires et publiques
Reliures de registres - Reliures d'amateurs - Cartonnages
Reliures d'art - Dorures à la feuille - Restauration de volumes

Ateliers de reliures et d'encadrements

E. BATAILLARD • PORRENTRUY

Maison fondée en 1899 • Rue de la Préfecture 12a

Encadrement de tableaux modernes et anciens

*Spécialité d'encadrement de peintures,
d'aquarelles et antiquités*

Restauration d'anciens tableaux et cadres
Cadres de style - Glaces et miroirs

Reproductions de Maîtres - Livres d'occasion - Ouvrages sur le Jura

L A M A I S O N D U C A D R E



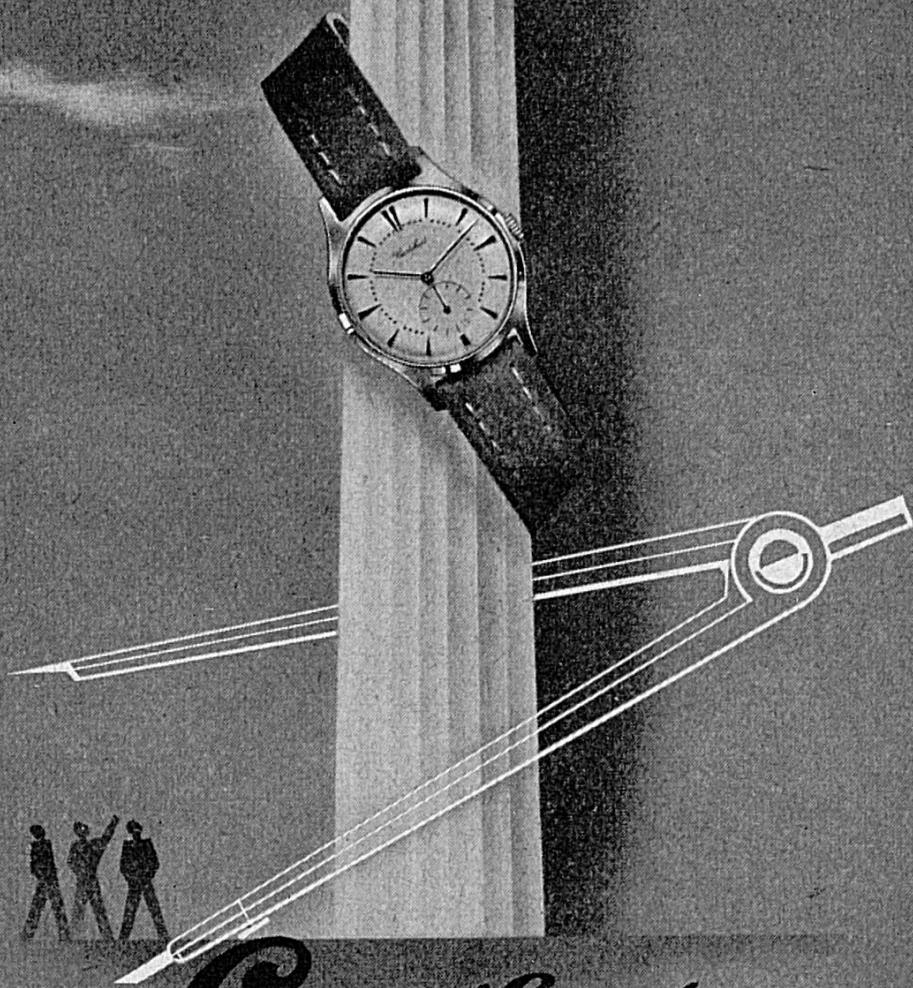
MOBILIÈRE SUISSE

Assurances

CONTRE L'INCENDIE, LE VOL AVEC EFFRACTION, LE BRIS DES GLACES, LES DÉGÂTS
DES EAUX, ET LES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES FORCES DE LA NATURE

BEAUTÉ

PRÉCISION



AGENTS OFFICIELS

Delémont: Aug. Glanzmann, avenue de la Gare 7
Jules Grobety

Laufon: A. Vogt-Weiss, Hauptstrasse 9

Malleray: Roland Boillat

Moutier: H. Paillard, rue Centrale 51

Porrentruy: Paul Müller, rue Péquignat 6

St-Imier: G. Jobin-Barth, Francillon 28

SEULES LES MONTRES CORTÉBERT SONT MUNIES DU DISPOSITIF SPIROFIX

*La Société jurassienne
d'Emulation
travaille au développement
intellectuel et moral
du Jura tout entier.*

*Elle mérite donc qu'on
s'intéresse à elle.*

Un annonceur anonyme

UNIVERSITÉ DE NEUCHATEL

Faculté des Lettres

avec Séminaire de français moderne pour étudiants de langue étrangère.

Cours de vacances du 14 juillet au 16 août. Cours de langue, de littérature et de civilisation françaises.

Faculté des Sciences

avec enseignement préparant aux divers types de licence, au diplôme d'ingénieur-chimiste, d'ingénieur-horloger, au doctorat ès sciences, ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, pharmacie, art dentaire et art vétérinaire.

Faculté de Droit

avec section des sciences commerciales, économiques et sociales.

Faculté de Théologie

Semestre d'hiver: 15 octobre 1952 au 2 avril 1953.

S E R E N S E I G N E R A U S E C R É T A R I A T

*Agriculture
Artisanat*



*Commerce
Industrie*

FOIRE NATIONALE COMPTOIR SUISSE LAUSANNE

chaque année en septembre

La plus importante foire helvétique d'automne - Un panorama de toute l'économie d'une nation

UNIVERSITÉ DE LAUSANNE

Facultés de théologie (protestante) - Droit - Médecine - Lettres - Sciences

A la Faculté de Droit se rattachent :

une Ecole des Hautes Etudes Commerciales (Sciences commerciales, mathématiques financières, techniques des assurances)

une Ecole des Sciences sociales et politiques (y compris sciences pédagogiques et études consulaires)

un Institut de police scientifique (le seul de son espèce en Suisse)

A la Faculté des Sciences se rattache une Ecole de pharmacie

ECOLE POLYTECHNIQUE

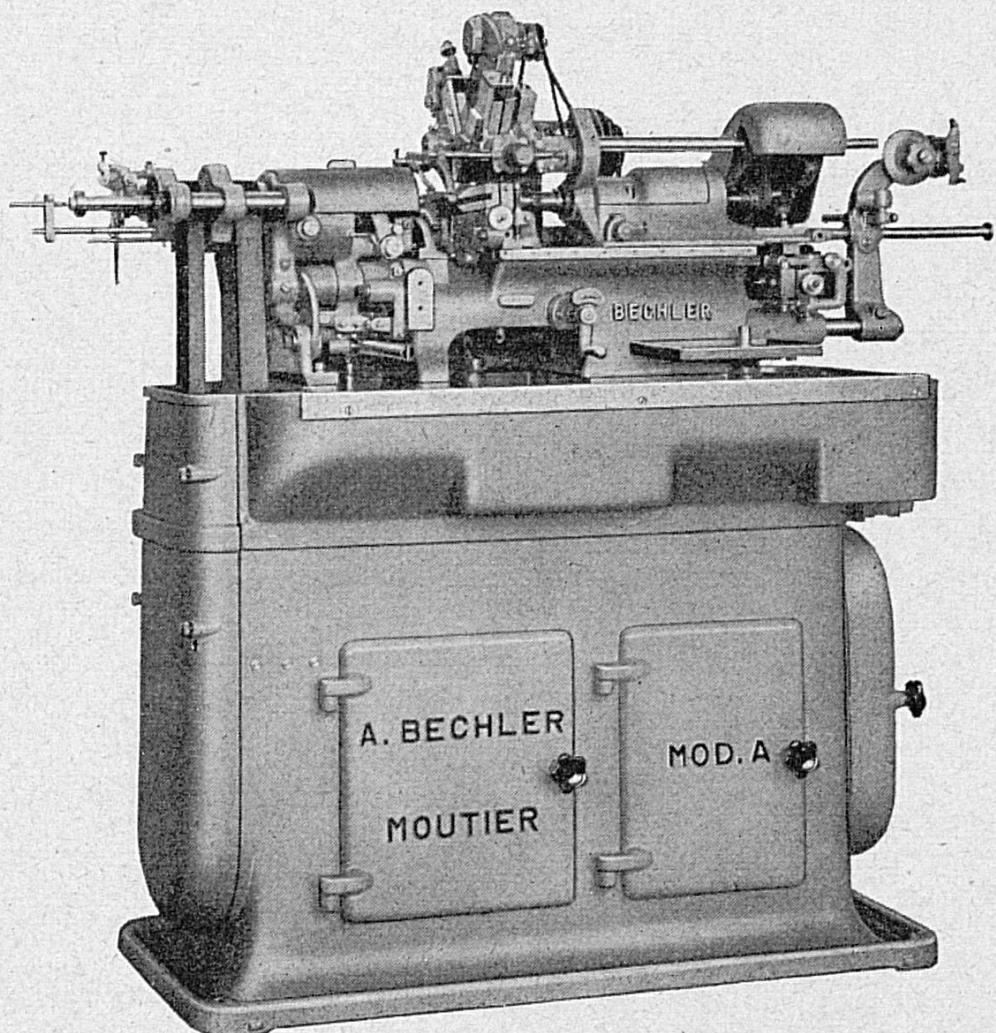
Ecole d'ingénieurs - Ecole d'architecture et d'urbanisme

NOMBREUSES BIBLIOTHÈQUES DE FACULTÉS
Bibliothèque cantonale et universitaire : env. 450 000 volumes

*Pour tous renseignements, s'adresser au Secrétariat de l'Université
Palais de Rumine, Lausanne*

POUR LE DÉCOLLETAGE D'HORLOGERIE

L'ISOMATIC



FABRIQUE DE MACHINES

ANDRÉ BECHLER S.A.
MOUTIER

L'usine suisse la plus importante pour la fabrication des
tours automatiques à décolleter

BÜRGERHAUS



BERN

NEUENGASSE 20 · TELEPHON 24631

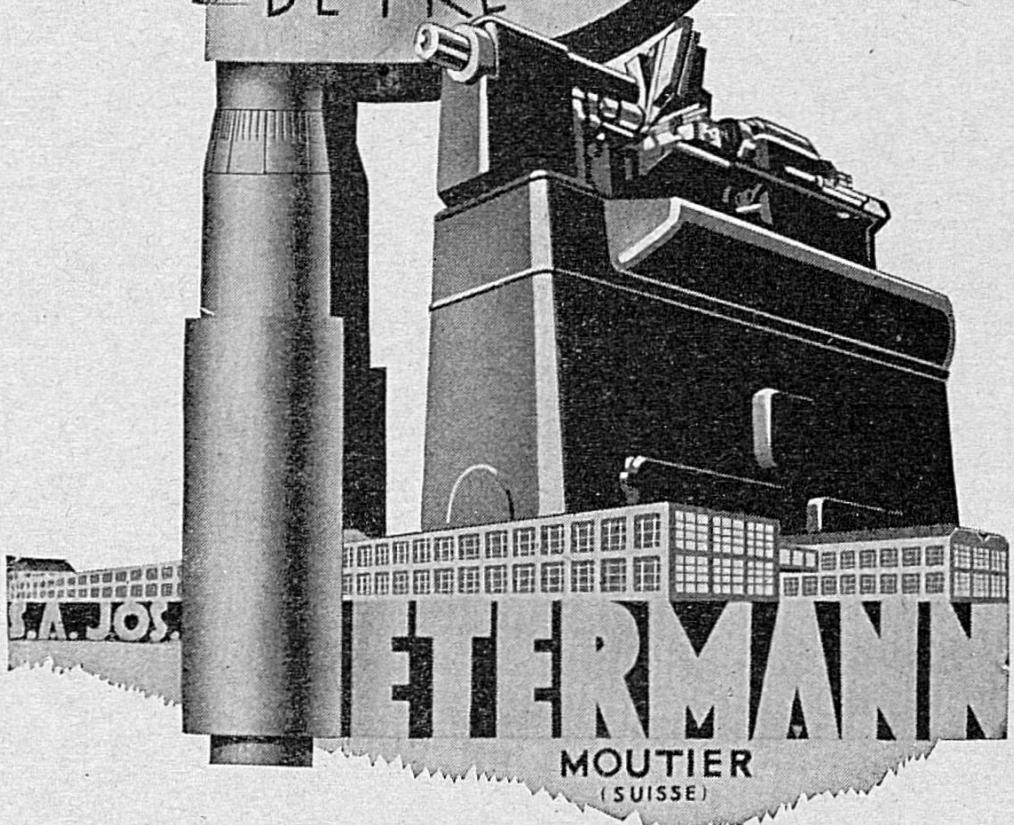
HANS BERCHTOLD-SCHNEIDER

Son ambiance sympathique aux Jurassiens

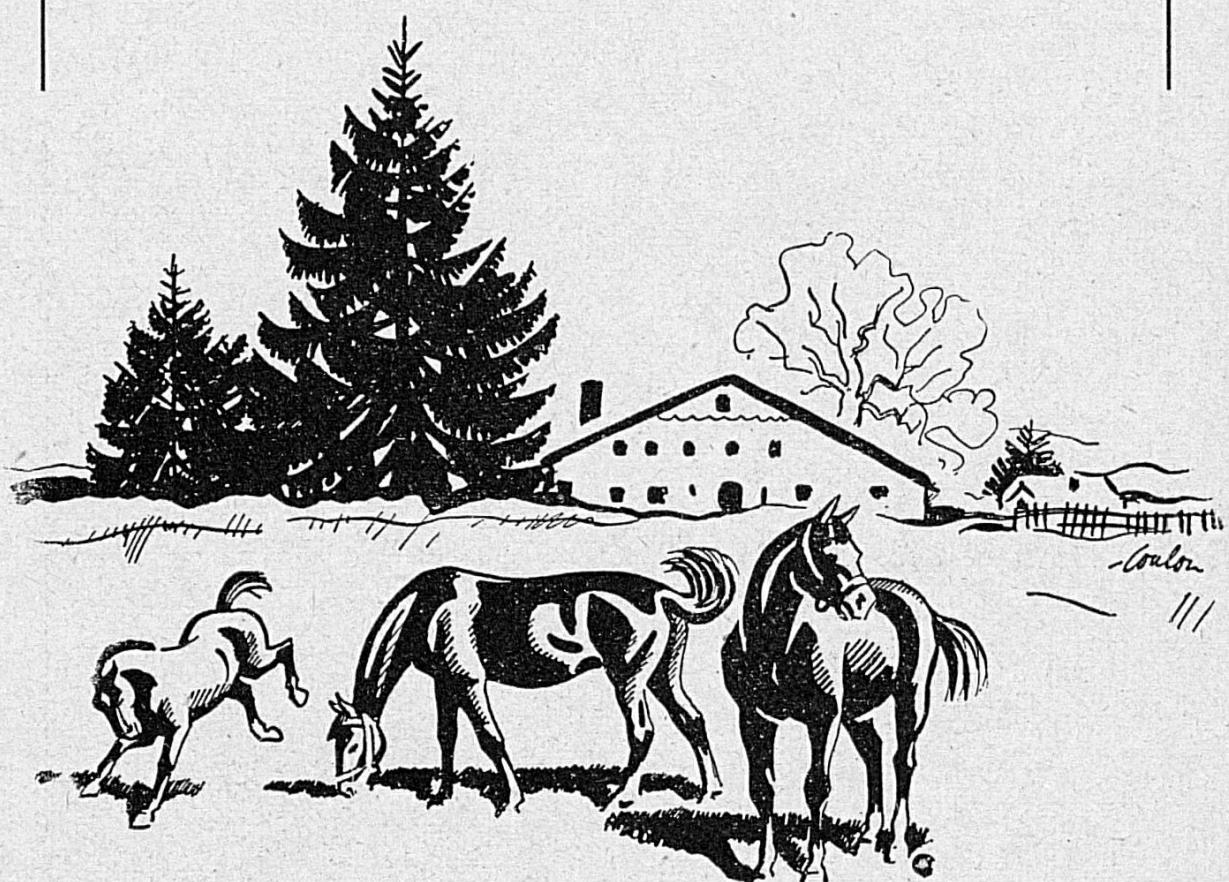
Clichés en tout genre
SCHWITTER S.A.

Bâle / Zurich

LA MACHINE SUISSE +
DE PRÉCISION



POUR LE TOURISME DANS LE JURA BERNOIS



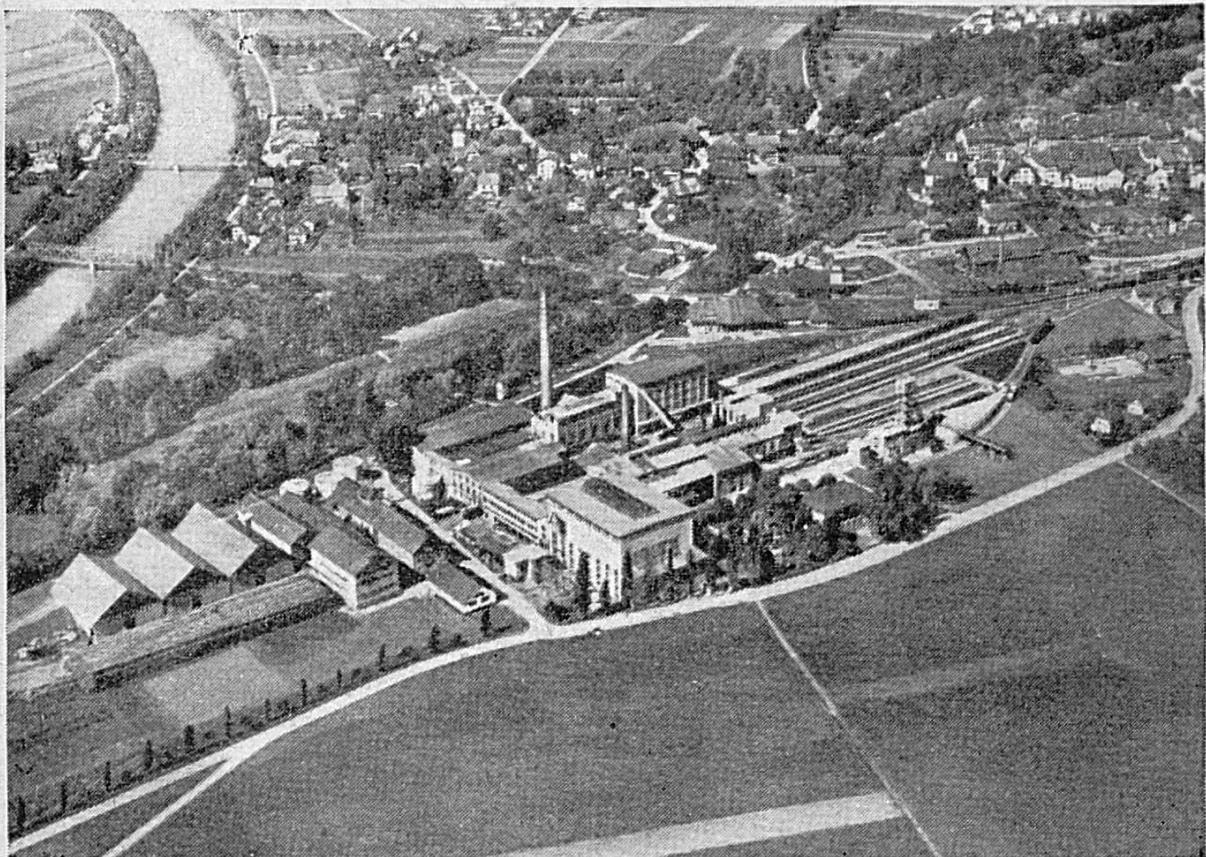
PRO JURA

SECRETARIAT CENTRAL A MOUTIER

Rue Centrale 62 / Téléphone (032) 6 48 24

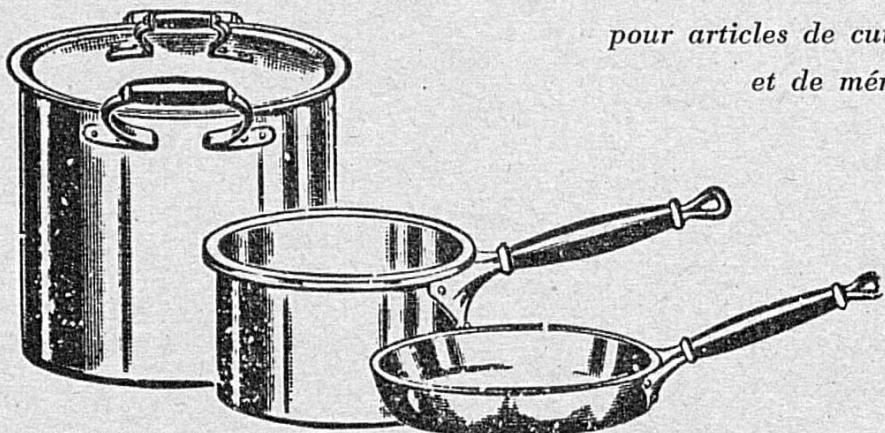
Prospectus, cartes et dépliants

*Sucrerie & Raffinerie
d'Aarberg S.A.*



*Sucre raffiné de toutes sortes
Pulpes sèches de betteraves à sucre
Fourrages mélassés
Engrais de vinasse Ps. N. K. 9. 2. 5.
Alcool fin*

MAISON SPÉCIALE



*pour articles de cuisine
et de ménage*

CHRISTEN & CIE S.A. BERNE

Rue du Marché 28 Tél. (031) 25611

HERMES

Baby

si économique !

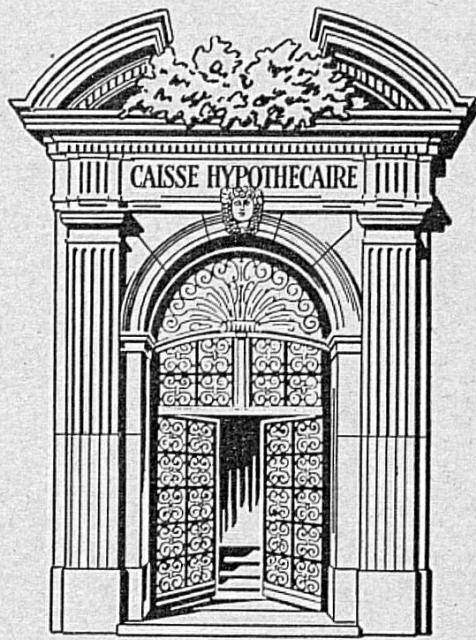
*la machine
à écrire
la plus
légère
la plus
compacte
la moins
chère*

Fr. 230.—

*Autres modèles
HERMES
de Fr. 370.—
à Fr. 1760.—*



A. & W. MUGGLI - Hirschengraben 10 - Tél. (031) 22333 - BERNE



Un livret d'épargne

de notre Banque, sur lequel vous avez placé vos économies,
constitue une réserve disponible en tout temps

Des prêts hypothécaires

nouveaux et supplémentaires peuvent être obtenus à des conditions
avantageuses auprès de notre Banque

Conseils et renseignements gratuits

Caisse Hypothécaire du Canton de Berne

Garantie de l'ETAT



FABRIQUE D. GIGER AUBONNE
(SUISSE) TÉL. 780 68

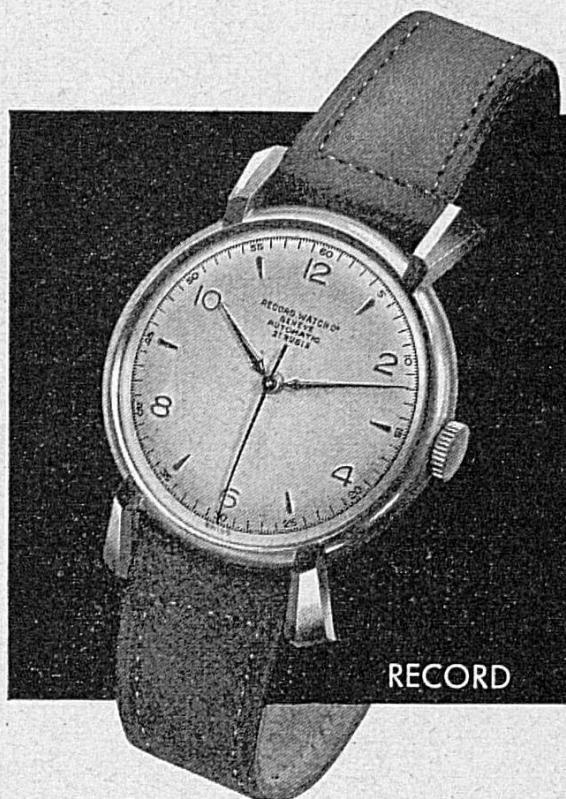
Spécialités de roues anglées et roues de centres,
roues pour chronographes, roues nickel pur, etc.

L'APÉRITIF DE QUALITÉ
NATUREL

(sans produit distillé)

Vitavin
votre apéritif

Préparé par VITAVIN S.A. NYON



UN MODÈLE DE LA COLLECTION
DES
MONTRES AUTOMATIC 21 RUBIS
DE

RECORD WATCH C° S.A.

Caisse d'Epargne de Bassecourt

Bassecourt - Porrentruy - Delémont - Moutier

BANQUE JURASSIENNE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT

Capital-actions et réserves fr. 1'550'000,—

*Traite toutes opérations de banque
aux meilleures conditions*

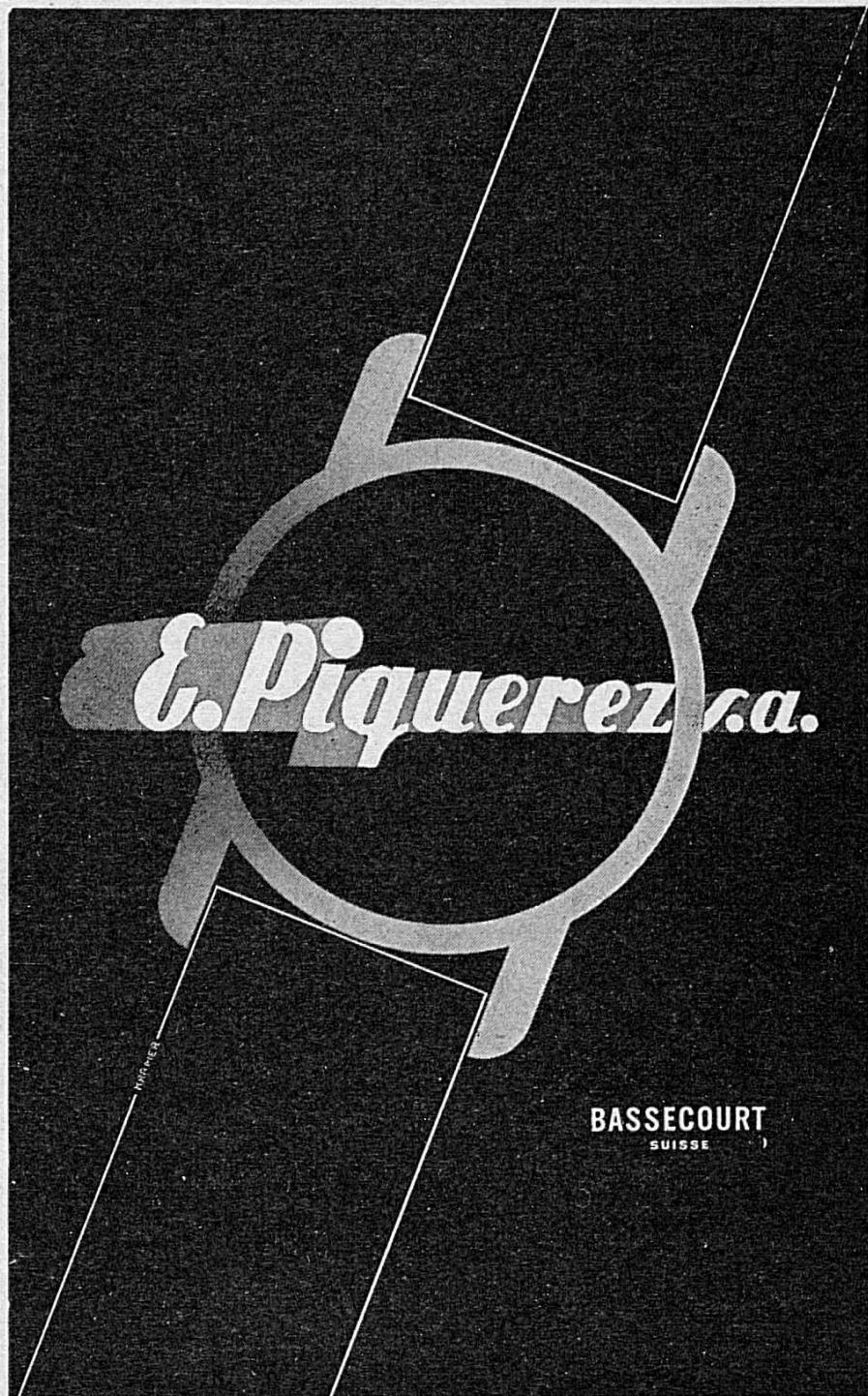
Conseils et renseignements seront obligamment fournis
par la direction et par ses bureaux

GEORGES RUEDIN S.A.

BASSECOURT

*

*FABRIQUE DE BOITES DE MONTRES
EN TOUS GENRES*

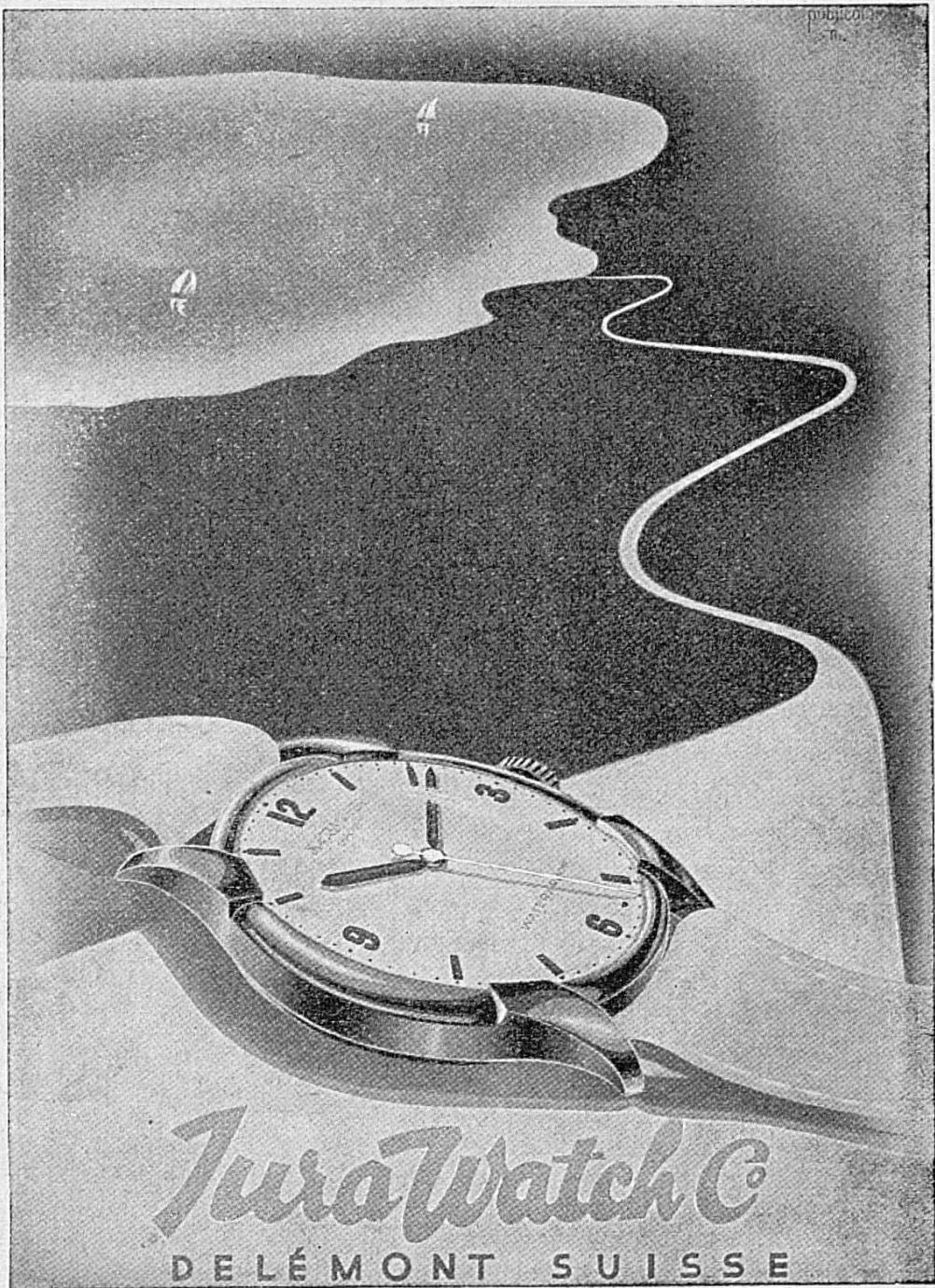


Léon Frésard

S. A.

FABRIQUE DE BOITES
DE MONTRES

Bassecourt



MONTRES ANCRE, CYLINDRE ET SYSTÈME ROSKOPF

Communes d'Ajoie!

Pour vos travaux d'installation, d'entretien et de réparation de vos réseaux d'eau, adressez-vous en toute confiance à la maison spécialisée

*

Entreprise du gaz S.A.

PORRENTUY

Tél. 6 11 53

SOCIÉTÉ JURASSIENNE DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION S.A.

DELÉMONT

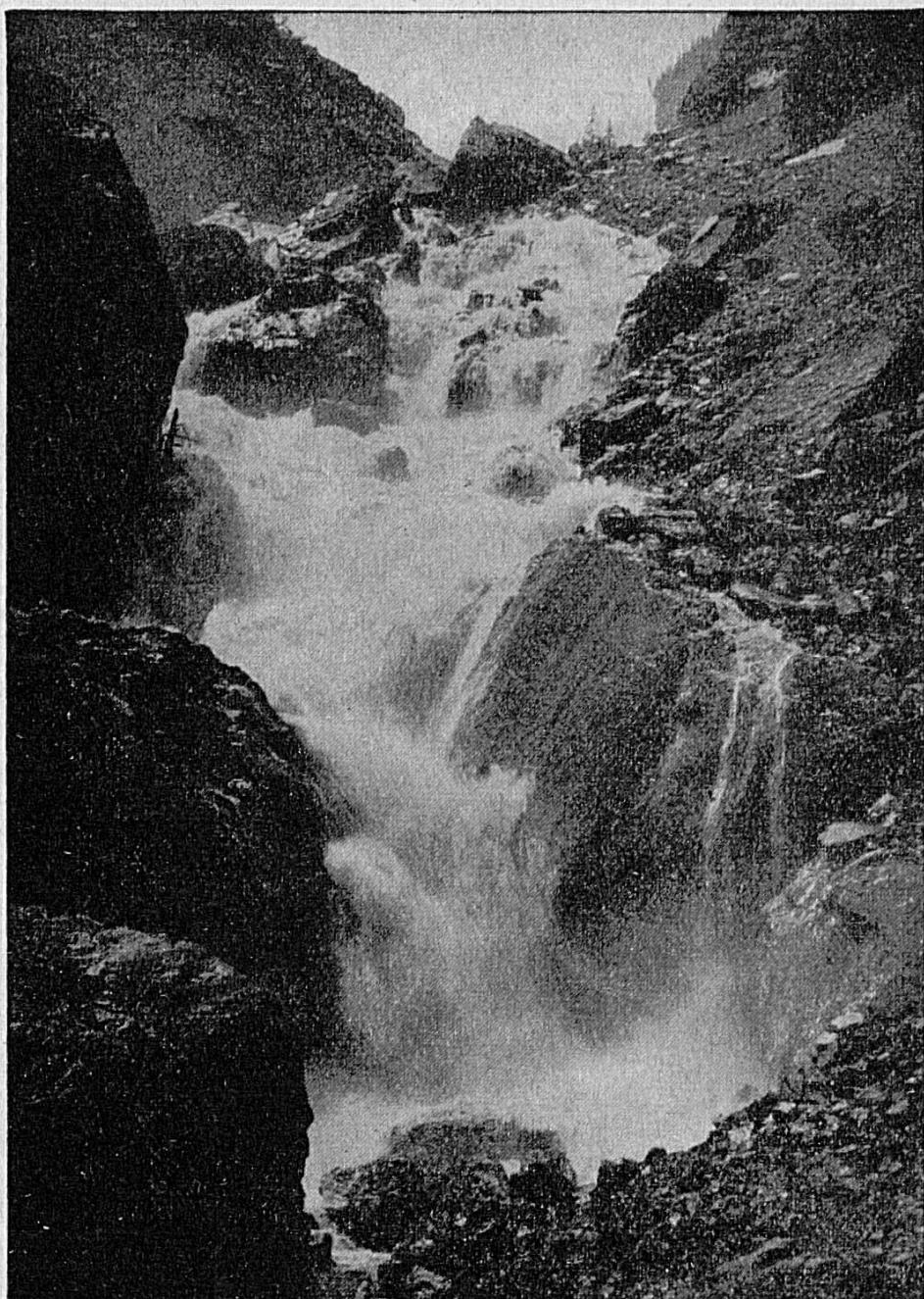
*Tout pour la construction
Fabrication de produits en ciment*

SPÉCIALITÉS :

Escaliers et dallages poncés en imitation toutes teintes
Fenêtres en béton - Béton translucide
Eléments préfabriqués en béton de haute résistance

DELÉMONT

Tél. (066) 2 12 91



FORCES MOTRICES BERNOISES S.A.

assurent l'approvisionnement en électricité, grâce à

2'816 km de lignes à haute tension.

5'130 km de lignes à basse tension.

1'552 postes de transformation locaux.

*Filature de Laines peignées
d'Ajoie S.A.*

ALLE

**FILATURE — RETORDERIE
TEINTURERIE**



Société coopérative de consommation Delémont-Moutier environs

Coopérateurs,

pour tous vos achats souvenez-vous que vous trouverez dans vos magasins tout ce que vous désirez aux meilleures conditions de prix et de qualité.

Magasins de vente à:

Delémont: Molière, Haut-Fourneau, Ville, Rossemaison, Stand, Chaussures (Cras du Moulin).

Moutier: Gare, Midi, rue Neuve, Verrerie, Textiles et Chaussures (ancienne poste).

Courtételle, Bassecourt, Undervelier, Courroux, Glovelier, Courfaivre, Develier, Soyhières, Soucée, Courcelon, Bourrignon, Movelier, Pleigne, Boécourt, Perrefitte.

Services spéciaux en alimentation générale, vins, boissons, textiles, chaussures, combustibles, produits fourragers, engrais, etc.

Laboratoire de Boulangerie-Pâtisserie.

En concentrant votre capacité d'achat à la COOPÉ

- vous renforcerez notre association de consommateurs
- vous nous permettrez d'obtenir des prix toujours plus avantageux
- vous vous assurerez une ristourne importante.

HOTEL DU SOLEIL, DELEMONT

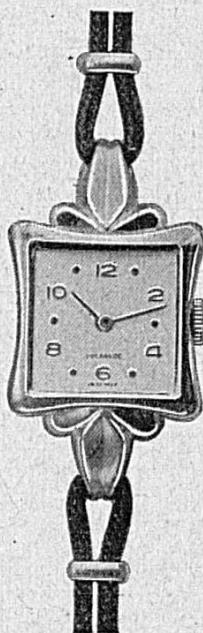
Etablissement au centre de la ville
Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres
Salles pour banquets et conférences
Cuisine soignée

N'oubliez pas de passer chez le nouveau propriétaire : R. Steulet-Parrat
Téléphone (066) 2 17 54

MANUFACTURE DE BOITES S.A.

DELÉMONT

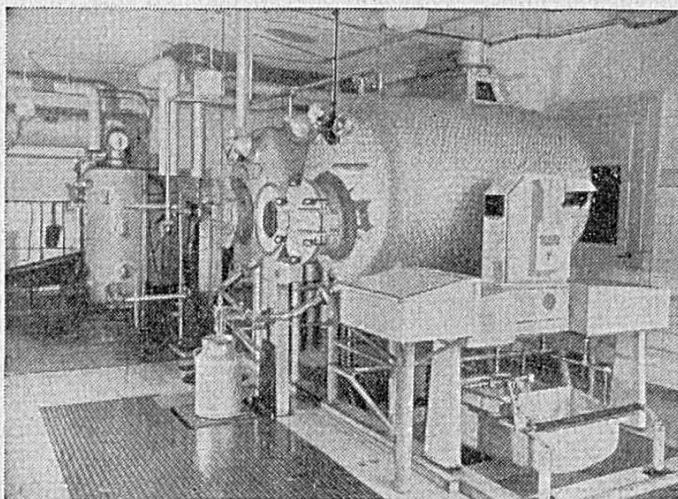
Tous genres
Toutes grandeurs



Une main-d'œuvre jurassienne confectionne
à la perfection les produits de la

Fabrique de Manteaux imprégnés et de Sport S.A.

DELÉMONT



La

Laiterie Centrale

vous offre tous les produits laitiers de 1^{re} qualité

D E L É M O N T

Téléphone (066) 2 14 86



Spécialité: Tête de moine

*Un imprimé
original et de bon goût*

sort des presses de

L'IMPRIMERIE DU DÉMOCRATE S.A.

DE LÉMONT

Tél. (066) 2 17 51



Ateliers de réparations - Carrosserie - Transports par cars - Déménagements

Succursale à

TAVANNES

Tél. (032) 9 24 51

VILLE DE DELÉMONT

Ses écoles supérieures :

Ecole normale des institutrices

Ecole supérieure de commerce

Progymnase - Ecole secondaire des jeunes filles

Ecole professionnelle pour artisans

Visitez ses monuments historiques :

Le Château XVIII^e siècle, ancienne résidence

des Princes-Evêques de Bâle

L'Hôtel de ville XVIII^e siècle

Le Musée jurassien fondé en 1910

Salle romaine et collection burgonde

Les fontaines XVI^e siècle

L'Eglise Saint-Marcel

Sans oublier

de parcourir les rues de la vieille ville avec la

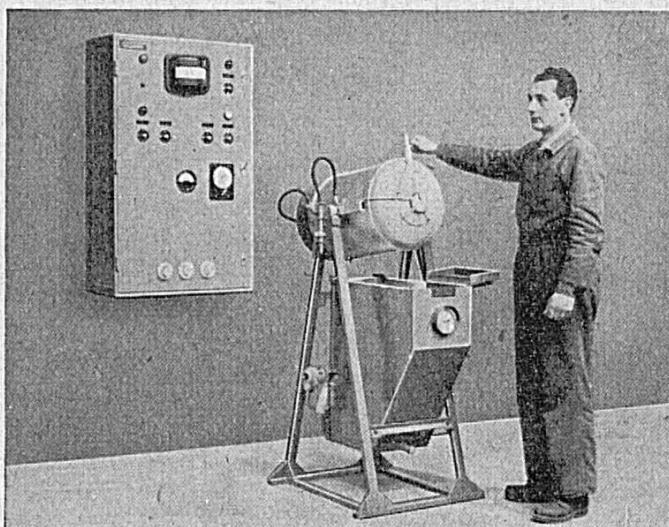
Porte au Loup et la Porte de Porrentruy

S.A. DU FOUR ÉLECTRIQUE

DE LÉMONT

Suisse

Téléphone (066) 2 11 40



*Construction
de fours électriques
pour l'industrie
mécanique
et l'horlogerie*

*Four rotatif
buseulant pour
la trempe blanche
de petites pièces
d'horlogerie*

Un bel imprimé!

Un travail soigné!

IMPRIMERIE BOÉCHAT S.A.

DE LÉMONT

Avenue de la Gare 31 Téléphone (066) 2 11 44

) IMPRESSION EN RELIEF (

BANQUE CANTONALE DE BERNE

Siège principal à Berne (Place fédérale)

39 Succursales

Agences et Bureaux auxiliaires dans le canton



*Chacun des sièges
de la Banque Cantonale de Berne
sera heureux de vous conseiller
et de vous renseigner
sur tout ce qui intéresse les questions
de crédit*

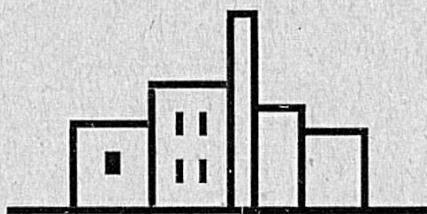


GEORGES LAUBSCHER

IMPRIMERIE MODERNE

TÉL. (066) 6 18 34

*RUE DU GRAVIER 15
PORRENTRUY*



CH. BACHMANN

Architecte

Entrepreneur diplômé

Entreprise de bâtiments

et travaux publics

Porrentruy Téléphone (066) 6 16 19

FABRIQUE D HORLOGERIE

LES FILS DE PAUL JOBIN & CIE

Montres « Flora »

PORRENTRUY

Maison centenaire fondée en 1848

Horlogers de pères en fils

Depuis plus d'un siècle et demi

LAITERIE CENTRALE

PORRENTRUY

Maison spécialisée pour les produits laitiers

Ski · Tourisme · Patinage · Hockey sur glace

La maison
spécialisée
pour

tous articles de sports

Camping · Football

Tennis · Natation

Athlétisme · Alpinisme

Fleury
PIERRE B BEURET *sports*
PORRENTRUY

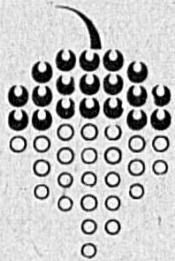
BUREAU FIDUCIAIRE

SIMON KOHLER

PORRENTRUY
Tél. 6 21 12

COURGENAY
Tél. 7 12 19

Compte de chèques IVa 6411



Alphonse Riba
VINS ET SPIRITUEUX
PORRENTRY

Précision en tout,

même en série!

Ces pièces ont été produites en série au moyen d'outillages de précision. Tolérances: $\pm 0,2$ mm. Avantages: interchangeabilité, pas de rebut, polissage des plus faciles, délais de livraison rapides, prix modérés. Qualité et moyen de fabrication: procédé de matriçage à chaud des plus perfectionnés.

THÉCLA

Société Anonyme St-Ursanne, Téléphone (066) 53155

VOS LINOLÉUMS, TAPIS,
PAPIERS PEINTS, COULEURS ET VERNIS

chez

M. MAGGI - PORRENTRY

H. Bassand-Maggi, succ.

Les problèmes financiers

**ne sauraient être mieux étudiés
qu'avec le personnel qualifié
d'un établissement de banque
de premier ordre.**

**Recourez à nos conseils; nous
vous donnerons volontiers les
renseignements qui vous seront
utiles.**



BANQUE POPULAIRE SUISSE

Moutier Saint-Imier Tramelan
Delémont Porrentruy Saignelégier Tavannes



LIBRAIRIE HOULMANN - PORRENTRUY
anc. M. Chenal

Rue Traversière 19

*Livres - Papeterie - Fournitures scolaires - Articles de bureau
Machines à écrire «Erika» - Duplicateurs - Circulaires*

UN COMBUSTIBLE DE QUALITÉ

Une provenance garantie

COMBUSTIBLES

J. HENRY & CIE

Téléphone 62033

PORRENTRUY

L'UNION COMPAGNIE D'ASSURANCES

*L'une des plus puissantes Compagnies mondiales
Succursales sur les cinq continents*

DIRECTION: PORRENTRUY

JOS. CHAVANNES Place Bellevue - Route de Belfort

DROGUERIE ALFRED KUSTER

Tout pour la droguerie

Photos - Ciné - Service

Tél. 6 11 73

P O R R E N T R U Y

Tél. 6 11 73

Hôtel Simplon, Porrentruy

RESTAURANT

Place de la Gare Tél. (066) 6 14 99

*Grande salle rénovée pour banquets
Confort moderne*

Détenteur du



SPÉCIALITÉS :

Truites au bleu

Croûtes aux morilles

Les délicieux petits coqs à la broche

*...et nos fines liqueurs
et bons vins d'importation directe!*

Famille S. Jermann, propriétaire et chef de cuisine

AGENCE-SERVICE „GENERAL MOTORS“

Ateliers de carrosserie et peinture

GARAGE DES PONTS

Périat & Petignat

PORRENTRUY

Tél. 6 12 06



*Comptabilité „Automatic“
à l'usage du commerce et de l'artisanat
et Bureau fiduciaire*

JEAN CHAPUIS
EXPERT - COMPTABLE
PORRENTRUY - TÉL. 61614

BRASSERIE WARTECK S. A.
BALE



DÉPOT DE PORRENTRUY

FABRIQUE DE MEUBLES
ED. SCHWAB, PORRENTRUY

Succ. Vve Ed. Schwab

Maison fondée en 1902 Téléphone 61241

Visitez notre grande exposition de meubles en tous genres

Devis à disposition - 3 % d'escompte au comptant - Livraison franco domicile

Boire un bon verre de vin

ou plutôt *un verre de bon vin*

est un plaisir toujours agréable !

Vous pouvez le faire aisément en faisant une visite dans les vastes caves de la Coopé, ou, après consultation du prix-courant, vous aurez passé votre commande :

En vins du pays :

Lavaux / Epesses / Calamin / Aigle / St-Saphorin
Yvorne / Dézaley / Neuchâtel / Fendant / Johannisberg / Montibeux / Amigne / Dôle

Dans les grands crus de Bourgogne :

Beaujolais / Mâcon / Bourgogne / Juliénas
Fleurie / Côtes de nuit / Côtes de Beaune / Santenay / Mercurey / Moulin à vent / Vosnes-Romanée / Chambolle-Musigny / Aloxe-Corton
Pommard / Clos Vougeot

Crus de Bordeaux rouges :

Haut-Médoc / St-Emilion / Château Belair / Crû Margaux / St-Estèphe / St-Julien / Pommerol
Château Fonroque

Crus de Bordeaux blanches :

Côtes Ste-Foy / Haut-Barsac / Graves 1937
Sauternes 1939, etc.

Des conditions intéressantes sont faites pour un choix, dès 12 bouteilles

LA COOPÉRATIVE D'AJOIE, PORRENTRY

A LA

Confiance

LES FILS DE FERNAND FRANCK - PORRENTRUY

Cuisine bourgeoise réputée

*Vins et liqueurs
d'importation directe*

*Salles à manger pour sociétés
de 20, 50 ou 200 personnes*

*Téléphone
dans toutes les chambres*

Ascenseur

*Chambres avec ou sans
salle de bains*



Ch. SIGRIST, propriétaire
Téléphone 6 11 41

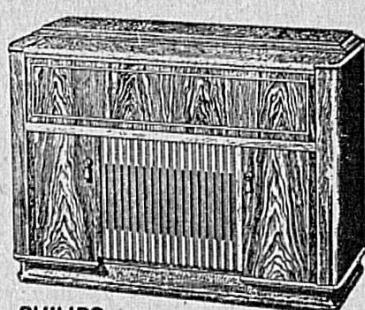
Vous qui savez choisir, vous choisirez un

PHILIPS

chez

MARC LACHAT
PORRENTRUY

Téléphone 6 14 47 Ancien restaurant du Château



MANUFACTURE
DE BOITES DE MONTRES

PAUL BOUVIER S.A.



S T - U R S A N N E

Téléphone (066) 5 31 76

* * * * *
* * * * *
Pendant que vous dormez
* * * * *

toute une équipe travaille à la
réaction, à la composition, à
l'impression et à l'expédition du

JOURNAL DU JURA

l'important quotidien jurassien
qui paraît à Biel à 4 h. du matin

Le «Journal du Jura» vous sera distribué
par le premier courrier postal et vous apportera
les dernières nouvelles de l'actualité
mondiale, suisse et jurassienne

Le «Journal du Jura» qui s'est donné
pour première tâche de défendre les
intérêts jurassiens est votre journal.

Des milliers de personnes sont déjà abonnées
au «Journal du Jura». Faites comme elles
et demandez à l'administration, rue Franche 11
à Biel, tél. (032) 2 42 71 un abonnement
gratuit d'essai de quinze jours

* * * * *
* * * * *
* * * * *
* * * * *
Pendant que vous dormez
* * * * *

toute une équipe travaille à la
réaction, à la composition, à
l'impression et à l'expédition du

JOURNAL DU JURA

l'important quotidien jurassien
qui paraît à Bienne à 4 h. du matin

Le «Journal du Jura» vous sera distribué
par le premier courrier postal et vous appor-
tera les dernières nouvelles de l'actualité
mondiale, suisse et jurassienne

Le «Journal du Jura» qui s'est donné
pour première tâche de défendre les
intérêts jurassiens est votre journal.

Des milliers de personnes sont déjà abonnées
au «Journal du Jura». Faites comme elles
et demandez à l'administration, rue Franche 11
à Bienne, tél. (032) 2 42 71 un abonnement
gratuit d'essai de quinze jours

Muhlebach - Papier S. A.

BROUGG (Argovie)

Max Muhlebach S. A.

GENÈVE, 8, avenue du Mail

*Assortiment complet en tous papiers et cartons
pour les arts graphiques*

QUELQUES SPÉCIALITÉS:

Papier machine à écrire avec et sans filigrane

Papier simili Japon avec marque *JAPON SOLEIL*

Papiers américains

BAY PATH BOND - STRATHMORE BOND

Affiches fantaisie avec cadre couleur

(70 sortes différentes)

Papier à la cuve et Ingres pour les travaux de luxe

Papiers à dessin et pour l'aquarelle

Faire-part deuil - Cartes de visite - Faire-part à la cuve

Papiers d'emballage en tous genres

ADRESSEZ-VOUS A VOTRE IMPRIMEUR



CARREAUX EN FAIENCE

CARREAUX EN GRÈS

ÉVIERS, LAVABOS ET CUVETTES

PORCELAINE TECHNIQUE

TUILLES ET BRIQUES

S.A. pour l'Industrie Céramique Laufon

Tuilerie mécanique de Laufon S.A.